

# パーティ

Vol.29

1996年5月号

MITA(P)No.214/12/95

毎月10日発行

シンガポール在住日本人向け  
コミュニティーペーパー

パーティはシンガポール在住日本人の方なら、どなたでも無料で定期送付いたします。  
まだ送られていない方は巻末の申込用紙にご記入の上、FAXまたは郵送してください。

DAISUKE OSHITA

NAOKATA TAKANASHI

KONOSUKE SAWAMOTO

NAMI OSHITA

MARC CHANG

YUMA MIKI

KAZUSHIGE OSHITA

SITY AISYAH

MAHO WAKANA

SHOTA & YURINA ISHIMA

FREE MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENCE  
**5** MAY 1996  
IN SINGAPORE


# SUPER Y

ビジネスクラス仕様の  
ゆったりスーパーYクラス  
大好評です。



※写真のシートはシンガポール⇄東京線のみご利用いただけます。



この春、YUSENからイチオシ  ANAのシンガポール⇄東京・大阪線。  
航空券の手配、呼び寄せ便、家族旅行はもちろん、  
旅の手配は私たちにおまかせください。

お問い合わせは、田村 (Ms.) 谷 (Mr.) まで

**郵船トラベル**  
YUSEN TRAVEL (S) PTE.LTD.  
**☎7321511**

391A ORCHARD ROAD #09-05 Ngee Ann City Tower A Singapore 238873  
AGENCY LICENCE No.577



Vol.11

これであなたも通リスト!  
パルトリップ特別企画「前編」

# 美しい森林と湖の王国、 フィンランドへ行こう!!

シンガポールにいるからこそ、今年の夏休みは北欧旅行がオススメだ〜っ!



ムーミンに会いに、  
ムーミンワールドへ行こう!



メルヘンチックな北欧の家

## FINLAND

# ANA春の プロモーション

4月7日(日)より6月30日(日)までの間(出発日  
ベース)、ANAシンガポール-大阪便、  
シンガポール-東京便のスーパークラスを  
ご利用のお客様に景観なプレゼントも  
ご用意いたしました。しかも、大阪便航空  
経由のお客様にはさらさらさまの特典が  
ついであります。  
ANA「春のプロモーション」、どうぞ  
ご利用ください。



★スーパービジネスクラスの特典

**\$\$200** 商品券または  
レストランお食事券

★スーパーYクラスの特典

**\$\$100** 商品券または  
レストランお食事券

※シンガポール-大阪便、またはシンガポール-東京便をご利用のお客様(シンガポール発券の大人往復チケット)  
に限り、また、呼び寄せ便も含まれます。  
お引き替えは、使用済み航空券と搭乗券を当社カウンターまでお持ちください。また代理の方は委任状も合わせ  
てお持ちください。営業時間は月~金曜日AM9:00~PM5:30、土曜日AM9:00~PM1:00です。商品券・お食事券の  
お引き替えは1996年8月31日(お食事券の有効期限は9月30日)までとさせていただきます。

### スーパークラスのその他の特典

- 開空または成田からの国内線乗り継ぎは無料または50%割引になります。\*
- 事前座席リクエスト\*\* ●エアポートラウンジ ●マイレージサービス(プログラムA)
- 専用チェックインカウンター\*\*

\*1 開空から羽田、仙台または福岡まで、成田から大阪または名古屋までが無料となります。その他の地域  
でも50%割引となります(一部ご利用いただけない期間がございます)。  
\*2 スーパービジネスをご利用のお客様は、事前座席リクエストをお早めにご利用ください。  
\*3 スーパーYのお客様はチャンギ空港のみでご利用いただけます。

新タイムスケジュール(1996年3月31日より10月26日までの運航ダイヤです)●シート配置は予告なく変更される場合がございますのでご了承ください。

大阪便(毎日運航)	シンガポール 23:05	NH112	大阪(関西) 06:15	大阪(関西) 16:25	NH111	シンガポール 21:50
東京(羽田)乗り継ぎ便	大阪(関西) 08:30	NH142	東京(羽田) 09:45	東京(羽田) 12:00	NH143*	大阪(関西) 13:15
東京便(火・水・土・日)	シンガポール 23:35	NH902	東京(成田) 07:20	東京(成田) 16:15	NH901	シンガポール 22:05

\*1996年3月31日より木曜日のフライトが火曜日に変更となりました。  
\*143便は5月に運休する場合がございますのでご了承ください。



### 開空から乗り継ぎをされるお客様に...

- ①リフレッシュ・サービス:  
スーパービジネスのお客様は国内線ラウンジにておくつろぎく  
ださい。また、シンガポールからのスーパーYのお客様に、開空  
内のレストランでご利用いただけるクーポン券を差し上げます。
- ②スカイポーター・サービス:  
開空からご自宅またはホテル(日本全国)まで、お客様のお荷物\*  
を無料で配送いたします。\*30kg以内のお荷物1個に限りです。

※上記の特典は、チャンギ空港出発カウンターにてお申し出ください。シンガポール-大阪便の  
スーパークラス(スーパービジネス&スーパーYクラス)のお客様が対象です。シンガポール発券  
の大人往復チケットに限り、呼び寄せ便(往途)とグループチケットは対象外です。



白夜のフィンランドでは  
夏になると一日中  
日が沈まない。

旅行好きのあなたにとって、隣町に出かける感覚で近隣諸国を旅行出来るのが大  
きな魅力のシンガポール。パルティ編集部としても近隣諸国への旅行はシンガ  
ポール生活の楽しみ方の一つとして、超オススメ。・・・しかし今年の夏休みには、  
近隣諸国はお休みして、ちょっと長距離だが北欧の旅行を推薦したい。

夏の北欧は絵に描いたように美しい森と湖の大自然が売り物。日本でも、昨年  
あの『ムーミン』童話の故郷であるフィンランドを訪ねるというツアーが大好評  
だったという。そして、この夏、シンガポールの日系旅行会社四社が、フィン  
ランドのフィン航空と共同で夢あふれる北欧のバック旅行を用意(詳しくは記事後  
の広告を参照)。シンガポールでも初企画として登場することになったのだ。

今回のパルトリップでは、このツアー催行に先駆けてフィン航空様のご協力に  
より体験取材して来た様子をご紹介します。



シンガポールからバンコク経由で  
十二時間ちょっと。  
フィンランドの首都、ヘルシンキ  
に到着したのは午前六時五十分。機  
内で熟睡した訳でもないのに意外と  
眠れないのは、体のリズムがすっか  
りシンガポールの時間になっている  
から。時差は五時間なのでシンガ  
ポールは午前十一時五十分。もちろ  
ん例え眠くたって眠いなんていわ  
ないけど、なんといっても今回のパ  
ル子は子供の頃、憧れた北欧へと  
やって来たのだ!

今回の旅行日程は、「ムーミン」  
の故郷であるフィンランド、そして  
お隣スウェーデンの首都ストックホ  
ルム。フィンランドといえばムーミ  
ン他「サンタクロース」の故郷で  
もあり、そしてスウェーデンといえ  
ば「ニルスの不思議な旅」「長靴下  
のピッピ」などの童話で知られてい  
る、まさにおとぎの国への旅行  
だ!!

空港に迎えてくれたガイドさん  
に連れられて、まずは市内観光へ。  
車窓の向こう側には期待通りの景色  
が広がって感激!絵本でみた、針葉樹  
の並木と三角屋根の家。そして街の  
中心には美術館、大聖堂、教会な  
ど、百年を越える長い歴史を語る独  
特な建造物の数々が、歴史を重んず  
るヨーロッパの国々の御多分に漏れ  
ず、自信あり気にどっしりと構えて  
いる。街は清潔で安全。時間はゆっ  
たりと流れ散歩が楽しい。歩くこと  
が楽しいなんて感じたのは久しぶ  
りだ。この人達は、他の欧米人と  
比べておっとりしているようだ。





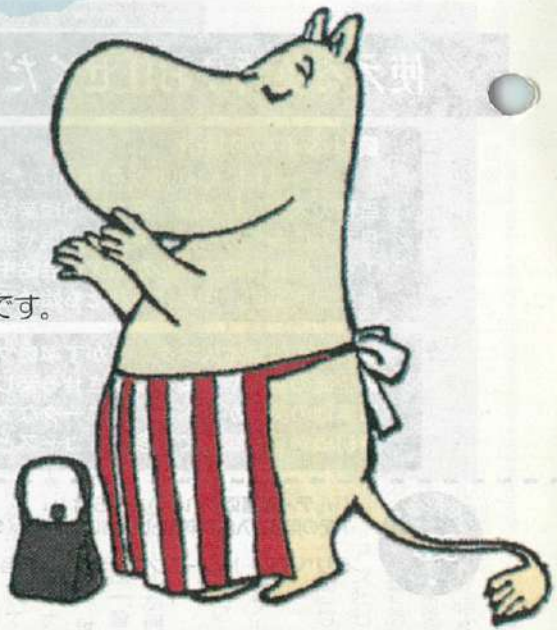
トゥルク城はフィンランド最大の城

# Finland

この夏、  
おとぎの世界が待っている。

目をつむって思い出して下さい。  
子供の頃に夢見たサンタクロースの故郷、  
そしてムーミンストーリーの世界。  
絵に描いたように、爽やかな森と湖の風景は  
きっと一生忘れられない思い出になるでしょう。  
日本にも、アジアにもない  
独特なメルヘン世界がある北欧をぜひ訪れてみませんか？  
シンガポールの日系旅行社が在住者のために送るスペシャル企画です。

**ヘルシンキとストックホルムを訪ねるムーミンツアー5泊8日の旅**  
 催行期間は北欧の  
**ベストシーズン**を設定しました。  
 7/19~8/23の間の  
 月・水・金に出発です。  
 価格、御予定のお問い合わせは下記、  
 代理店まで直接お問い合わせください。



© 1993 MOOMIN CHARACTERS™  
/BULLS & DENNIS LIVSON

お問い合わせは下記まで

- H.I.S. (Hide International Travel Pte Ltd)  
10 Anson Road #25-03A  
International Plaza S'pore 079903.  
TEL:224-1512
- Creative Tours Pte. Ltd.  
16 Raffles Quay #01-01  
Hong Leong Bldg S'pore 048581.  
TEL:222-8200
- Panda Travel Agency Pte.Ltd.  
No.6 Level 2, The Westin Plaza  
2 Stamford Road S'pore 178882.  
TEL:337-3800
- Yusen Travel Pte.Ltd.  
391A Orchard Road #09-05  
Ngee Ann City Tower A S'pore 238873.  
TEL:732-1511

## 庶民の胃袋を支える 食品マーケット

旅の楽しみに欠かせないのにおいしい食事。その土地々のおいしいものを食べなくっちゃね。今回の旅行では、どのレストランでも美味しい食事を満喫出来たが、そのことは後述することにして、食品屋内マーケットのことに紹介したい。フィンランドの都市には、お惣菜を中心とした食品店がズラリ並び、屋内マーケットがあるのだが、これがなかなか洒落た造りで「味」がある。テナント数はざっと百軒くらいあるだろう。チーズ店、そしてハム店、魚店、ヒザ店、パスタ店、サラダ店などの他、コーヒー豆やデザートのお店もあり、日本によくある市民市場をもっと小キレイにしてお惣菜店を中心とした感じ。キャビアの缶詰やチーズなどはお土産にしても喜ばれそうだ。フィンランドの人達は近くの公園で、空気の美味しい大

## 情緒溢れる古都トゥルク

フィンランドは一五五年以来六〇年余りはスウェーデン王国に統治されていた。その名残が、通りの名前、レストラン、美術館などの公的な場所ではフィンランド語とスウェーデン語の二カ国語表記になっている。そしてその当時に首都だった町であるトゥルクはフィンランドで最も古い歴史と文化を持ち、日本で言うところの京都のような町だ。へ

自然をバックにこのマーケットで買ったお惣菜の「公園ランチ」をさるのだろうか。うーん、私もやりたーい！しかしこの取材は4月下旬。日本では夏の足音すらも聞こえてきそうな清々しい季節であっても、北欧はまだまだ寒く、ダウンジャケットを着て肩をすぼめていた私にはさすがに出来なかったが、夏に訪れるチャンスのある人にはぜひ「公園ランチ」をして頂きたいナ。

ルシンキの観光後はこのトゥルクを訪れた。長い歴史、文化を誇る名所旧跡など、訪れてみたい場所も多いが、トゥルク観光でぜひとも行って頂きたいのはトゥルク城。十四世紀、北欧最大の城であったトゥルク城は現在、歴史博物館となっている。城内には中世の貴族が舞踏会を催したバンケットホールなどがそのまま残されていて、中世の優雅な世界へとさなう。そしてそのバンケットホールでは中世そのままの晩餐会が再現され、一般旅行者も参加させてもらえるのだ。かつてここで王室晩餐会を開いていた侯爵役のホストが歌を交えながら往時の生活を語ってくれる話を聞きながら、十六世紀風のディナーが楽しめるのだ。今回の取材には、パル子他、この北欧ツアーを進行する日系旅行四社、そしてフィン航空から、代表の人達も行程を共にしていたので、彼らと一緒にこのバンケット・ディナーをとることにした。メニューはもちろん北欧の代表産物の一つであるサーモン、バルト海産のニシンのグリル、ホクホクのポテト、自家製チーズ、パン、そしてワイン。どれもとても美味しい！特に自家製チーズと赤ワインが合う合う！私が食べ過ぎたの言うまでもない。すっかり満腹状態になっていたところに、なんと、これらは全て前菜だったことを知った！ボリュームいっばいのソーセージとグリルチキンというメインディッシュがやって来たのだ。さらにデザートまでついてしまうのだから、これから行かれる方

## ムーミン・ワールド

今回の旅行の目的であるムーミン・ワールド、トゥルクからバスで西へ約二十分ほど行った、ナンタリという町にある。そしてヨットハーバーから海にかかった長い棧橋を歩いて小島に渡るとムーミン・ワールドの入口がある。私たちがムーミン・ワールドへ案内してくれたのはスナフキンを格好としたハンサムなフィンランド青年。ちゃっかり二人で記念撮影した単純な私。このムーミン・ワールドは、テーマパークであって、アミューズメントパークではないので、デイズニランドのような乗り物関係はないが、広大な森のあちこちにムーミンキャラクタ



ムーミンと写真を撮るパルコ

スナフキンが皆と会えるのを楽しみにしています



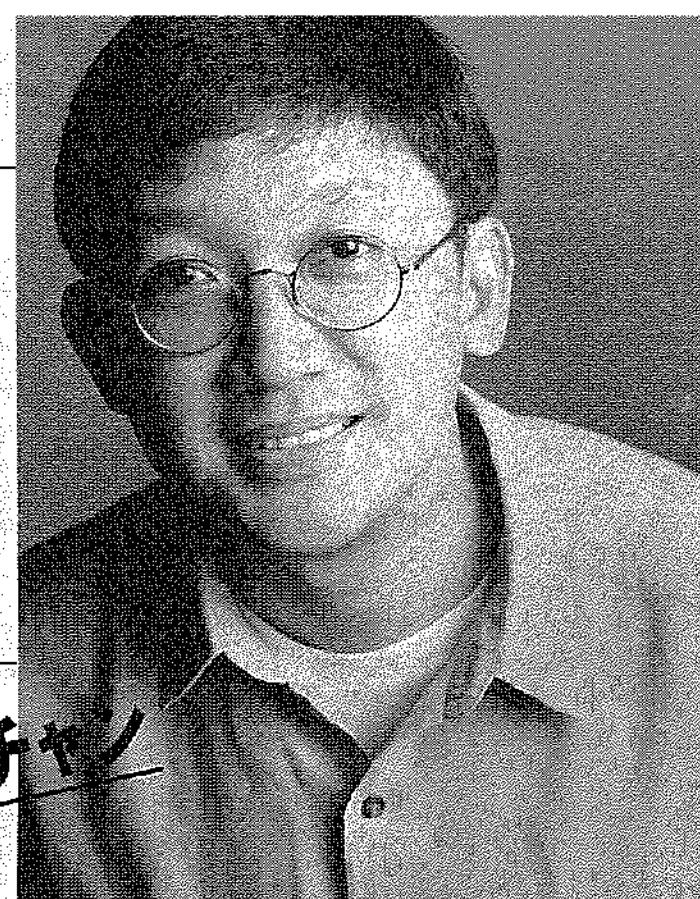
後編ではフィンランド関係の深いお隣スウェーデンまでクルージングで渡り首都ストックホルムのレポートをお届けします。

「トロール」のことのようです。フィンランドではトロールと呼ばれる森の奥にひっそりと暮らし、人間がいじめない限り悪いことはしない存在だという。日本で言うところの「河童」的なもののような。ムーミンの作者トーヴァンアンソンは子供の頃、弟とケンカする度に弟の顔をイタズラ描きしていたそうだが、その弟のイタズラ書き顔がムーミン誕生のヒントとなっているのだそう。

とここで、私はムーミンのことをカバダという定説を信じていたが、読者の皆さんはいかがでしょうか。ムーミンの正体はどうやら伝説の生き物「トロール」のことのようです。フィンランドではトロールと呼ばれる森の奥にひっそりと暮らし、人間がいじめない限り悪いことはしない存在だという。日本で言うところの「河童」的なもののような。ムーミンの作者トーヴァンアンソンは子供の頃、弟とケンカする度に弟の顔をイタズラ描きしていたそうだが、その弟のイタズラ書き顔がムーミン誕生のヒントとなっているのだそう。



1984年の芸術祭において「Beauty Box」で脚本家としてデビュー。85年の「Army Daze」は、あのシドニー・シェルダンを抜いてベストセラーとなる。その後「Beauty World」「Private Parts」「Mortal Sins」と記録的なヒット作品を世に送り出し、シンガポールで最も有名な脚本家と言われる。エンターテインメントライフマガジン「8 DAYS」を創刊させ、またたく間に最大の発行部数を誇る雑誌に仕立てた、すごい編集者でもある。現在、作品集「Private Parts & Other Play Things」が好評発売中。



**マイケル・チャン**  
Michael Chiang

マイケル・チャン(チャンマイケル)は、シンガポールの脚本家、編集者、出版者、政治家。1984年の芸術祭で「Beauty Box」で脚本家デビュー。85年の「Army Daze」は、あのシドニー・シェルダンを抜いてベストセラーとなる。その後「Beauty World」「Private Parts」「Mortal Sins」と記録的なヒット作品を世に送り出し、シンガポールで最も有名な脚本家と言われる。エンターテインメントライフマガジン「8 DAYS」を創刊させ、またたく間に最大の発行部数を誇る雑誌に仕立てた、すごい編集者でもある。現在、作品集「Private Parts & Other Play Things」が好評発売中。

秋の爽樹 ● Hideki Akiyoshi  
シンガポール見聞録 第2回

1987年には、建国以来決して語られることがなかったアーマー・キャンの愛情を一人の架空の人物を通して、これまた裏面面白く紹介した「Army Daze」が話題。当時の政府検閲官の間では相当な議論が繰り返されたように、なんとその出版が許可され、発行と同時にまたその間にはその人気を博した。

シンガポールが何もかも退屈な園だという認識は一昔前のこと。今では毎日どこかで「世界中の」そしてローカルのオリジナルミュージカルや芝居が上演されている。映画や音楽だとして。だからとりえずシンガポールの友人を一人でも作って一緒に出かけたい。とにかく彼らがいるならば、連れて行ってあげたい。好奇心旺盛にどんなシンガポールミュージック・シーンに入ってきて欲しい。日本人にとつては、そういった態度は厚かましくて、横柄に思われるかもしれないけれど、シンガポール人はとてもオープンなおおらかな人間が多いはずだから大丈夫(オープン過ぎるかもしれないけれど...)。私自身にもそういう日本人の友人がいて、日本を訪れる度にその家族と一緒に小旅行したりしているんだ。

シンガポールの脚本家、政治家、編集者、出版者。1984年の芸術祭で「Beauty Box」で脚本家デビュー。85年の「Army Daze」は、あのシドニー・シェルダンを抜いてベストセラーとなる。その後「Beauty World」「Private Parts」「Mortal Sins」と記録的なヒット作品を世に送り出し、シンガポールで最も有名な脚本家と言われる。エンターテインメントライフマガジン「8 DAYS」を創刊させ、またたく間に最大の発行部数を誇る雑誌に仕立てた、すごい編集者でもある。現在、作品集「Private Parts & Other Play Things」が好評発売中。

マイケル氏が手掛けた作品を見ると、なんとなく頑固親父の付く台詞を熟知している感覚の鋭い親子(子供は日本語を話さず、日本語も理解できない)を感じる。自分だけが話さないかもしれない。この頃、「Army Daze」の映画化が決定し、今年の11月の公開に向けて着々と準備が進められているとのこと。日本人の我々にも、シンガ

LIVALE TRAINING CENTRE

●リベイル・トレーニング・センター提供●  
パルティ英会話レッスン

②  
～フティック編 (At the clothing store)～

英会話スクール「リベイル・トレーニング・センター」の協力により、パルティ読者の皆様へ日常即役立つ英会話レッスンをお届けします。この学校は日本で英語を教えた経験のある先生が多いのが特徴。だから、日本人が英語を学習する上でのポイントをしっかりと押さえてくれています！……今回は好評につきの第2弾！！さっそく実践で役立てましょう！

・サイズが 小さい/大きい	This is too small / big.
・長さが 長い/短い	This is too long / short.
・ウエストが ゆるい/きつい	The waist is too loose / tight.
・丈(ウエスト/肩幅/袖/すそ) があわないので直してください	This does not fit me, so could you adjust the waist / shoulders / sleeves / hemline?
・色が 明るすぎる/暗すぎる、派手すぎる/地味すぎる	This is too bright / dark, louder or flashy / quiet.
・デザインが カジュアルすぎる/落ちている	This is too casual/quiet or subdued.
・ほつれている/汚れている/穴が開いている	This is frayed/ dirty, has a spot or a stain / has a hole.
・指示通りに洗ったのに 縮んだ/ほつれた/色落ちした/伸びた	I washed it as instructed, but it shrank / frayed / faded / stretched.
・襟の種類: 丸襟/開襟/スタンドカラー/Vネック/オフショルダー	round collar / open collar / stand-up collar / V-neck / off-the shoulder
・袖の種類: 七分袖/ちようちん袖/袖無し	three quarter sleeves / puff sleeves / sleeveless
・スカートの種類: タイト/プリーツ(箱ひだ) /フレア-/ギャザー	tight / (box)pleat / flared / gathered
・パンツの種類: ストレート/ジーンズ/サブリーナ/スパッツ	(straight)pants / jeans / capri pants / leggings
・～の場にふさわしいかしら(お別れ会)? / ~に似合うかしら(私)?	Is this becoming to ~(the farewell party)? / Is this becoming on ~(me)?

いかがでしたか? さあ、さっそくショッピングであなたも Let's try!  
このコーナーに関するご意見や感想も大歓迎です。ドシドシお寄せくださいネ。  
※このコーナーは不定期に掲載されます。

使える英語? お任せください、当校に。リベイル・トレーニング・センター

- リベイルの特徴  
～日本人の弱点を熟知したプロによる授業～  
当校の大きな特徴は、日本での授業経験がある教師陣、日本人に多く見られる英語の弱点や問題点を理解した教師が、丁寧に指導します。しかも実用会話中心、使える英語が確実に身につきます。さあ、あなたも始めてみませんか?
- 入校後は日本人スタッフが丁寧にフォローアップ!  
■生徒の意見や提案を反映させる楽しい授業内容。  
■実地の英語が学べる、ユニークなフィールドトリップ。  
■初級から上級まで、多彩なコースと一貫したシステム。

- ① 奥様英会話... (a) 週2回(月・木 or 火・金) 2ヵ月コース 9:50~11:20 or 11:30~13:00  
(b) 週1回(水) 3ヵ月コース 10:00~12:00 各 \$300
- ② お子様英会話... 週1回(火or水) 3ヶ月コース \$230  
火/15:30~17:00 or 17:30~19:00  
水/15:30~17:00
- ③ やさしいビジネス英会話... 週1回(水) 3ヶ月コース \$720  
19:00~21:00
- ④ プライベート、セミプライベート(2人まで) \$280~  
...1ターム4レッスン(4時間)
- ★この他に各コースとも登録料(\$20)が別途必要となります。

218 ORCHARD ROAD #04-03  
ORCHARD EMERALD SINGAPORE 238851

Tel: 7362666



お名前: \_\_\_\_\_ お電話: \_\_\_\_\_  
ご職業: \_\_\_\_\_ お申込コース: \_\_\_\_\_  
ご住所: \_\_\_\_\_

パルティ読者にうれしいお知らせ!  
下記の用紙で入校の申込をしたら方には登録料(\$20)を無料とさせていただきます。

●リベイル・トレーニング・センター入会申込書●



## バンドラベルが新しく売り出したフリータイムクーポン

日本語定期観光バスでお馴染みのバンドバスが、便利でお得なクーポンを新しく発売。サウナ&スパ(\$40)、フットマッサージ(\$30)、クルージング(夕食付き\$35)、ホーカーズ(\$35)、カラオケ(\$30)など

目的に合わせた様々な内容です。シンガポール初心者の方がこのクーポンを利用することにより、定価以上の多額な金額を提示されることもないので安心です。さらにクーポンは日本語による完全予約制、行き

方のマップもついてますので安心してご利用いただけます。また在住者同士のプレゼントにも最適です。お買い求め、お問い合わせは、バンドバスまで。  
☎3371516

## HIS&パルティの合同企画ツアーのお知らせ「ランカウイ島 ミセス&ミセス」

毎日お楽しみいただいているシンガポール発の海外旅行記事、パルトリップもそろそろ周年を迎えようとしています。その記念として、株式会社エイチ・アイ・エスがパルティ読者のためにバック旅行をご用意しました。場所はランカウイ島。同所は、マレーシアのマハティール首相のご出身地であるケダ州に属する美しい島。地理的にタイが近いこともあり、タイとマレーシアのエキゾチックな合文化を感じた美しい海などで知られ、日本からも昨年は約

3万人の観光客が訪れました。そして何よりもマレーシアにあって唯一の免税地区となっているのが最大の魅力。ビールもタバコも格安！シンガポールの半額以下といううれしいリゾートなのだ。ランカウイ島についての詳しいご紹介は、来月のパルトリップをお楽しみに！！

「ランカウイ島 ミセス&ミセス」  
★CONTENTS★★★★★★★★★  
●日程/2泊3日(毎週月曜日出発)

- 高泊ホテル/ランカウイ・ビレッジ・リゾート(毎朝食付、空港~ホテル間の送迎あり)利用航空会社/シルク航空
- ツアー代金/\$360(お2人以上でお申し込み下さい)
- 参加条件/女性のみ

お申し込み先は  
株式会社エイチ・アイ・エス  
☎224-1512

## パル子よりお知らせ

パルトリップ一周年を記念し、読者の皆様とパル子と一緒に旅行を企画したいと思います(実費有料)。6月中旬頃に2、3泊で旅行が可能なお方、若者男性は問いません。今のところ、バリ島、バンコクなどを考えておりますが、ご希望のところがあれば、パルティ編集部までFAXまたは郵送でご連絡ください。締め切りは5月末日、当日消印有効です。



いろいろな広告  
あわせて  
ください。

小さなミスキ  
大きなミスキ  
きくあかす

JSP PTE LTD.  
230 Victoria Street #04-02  
Bugis Junction Towers  
Singapore 188024  
TEL:3376616 FAX:3376559

## ヘルシー志向の本格派カレー粉「スパイス・ポット」

「スパイス・ポット」をご存知ですか？(ご存知の方はかなりのカレー通！)カレー粉多しとも言えども、シンガポールで入手できる唯一のヘルシーな本格派カレー粉、それが「スパイス・ポット」です。もともとインドの料理専門家マダム・クリシュナヴェニが、病弱な夫のために医師のアドバイスに従って独自に開発したカレー粉で、親戚や知人の間で評判となり、つい一般に販売されるようになりました。チリ辛さを控えめにして、スパイスとハーブを何種類もミックスし、丁寧に煎ってから石臼を使って作るという、手作りの本格派ヘルシーカレー粉。豊かな香りと深みのあるマイルドな味が特徴で、ご年配の方やお子様にも食べやすい、どなたにも喜ばれる超おいしい(!)カレーが手軽に出来ます。

お味は、チキンとシーフードの2種類。パッケージやレシピにも日本語版がついているのでとても使いやすく、しかもかわいい手作りのコットン・ポーチ入り。100g入り10ドル30セント、高層屋地下2階の「ストリート・ショップ」または1階の「ソーリス・ショップ」で販売されています。

★PRESENT★★★★★★★★★  
ここでパルティ読者に嬉しいお知らせ！「スパイス・ポット」のコットン・ポーチについているペーパー・ラベル(SPICE POT Seafood Curry Powder または SPICE POT Chicken Curry Powder)をパルティ編集部宛にお送りください。抽選でスパイス・ポットのロゴ入りエアロンを1名様、スパイス・ポットのポーチを2名様にお贈りします。5月末日締切、是非ご応募ください。



日本語 PADI  
ダイビングライセンス

OCEAN PARADISE  
DIVE SHOP  
163 TANGLIN ROAD, TANGLIN MALL  
#01-07/08 SINGAPORE 247933  
TEL:65-235 4718  
FAX:65-235 5718

- 初心者のための基礎コース  
OPEN WATERコース..... \$ 650.00
- ダイバーのためのステップアップコース  
ADVANCED OPEN WATER コース..... \$ 480.00
- RESCUE DIVER コース..... \$ 620.00
- DIVE MASTER コース..... \$1,580.00
- プランクダイバーのためのスキル復習コース  
REFRESHMENTコース..... \$ 60.00
- とりえず気軽にスクーパー体験したい人に  
体験ダイビング..... \$ 30.00

残りの石油、あとどのくらい...?

世界最大の燃料タンク...地球.....  
いずれはカラになる日がやってきます。  
現在、石油の可採年数は、  
確認可採埋蔵量  
÷  
年生産量  
= 45年です。  
近い将来、省エネカーやソーラーカーの  
実用化に期待したいものです。

メンテナンスから売買まで  
JUST AUTO (S) PTE LTD  
TEL:734-7400 FAX:734-0212  
担当: いきしま/エディ  
100 Kim Seng Road #01-02  
Kim Seng Plaza S'pore 239427

Singapore在住の  
Ladies&Gentlemen 会員募集!!  
日本からの定期的なシンガポールのお見合いツアー♡パーティー

出会い  
LIFE  
BEST PARTNER

幸せな結婚周辺の  
カップルが次々誕生中。  
さあ、あなたも"すてきな出会い"  
してみませんか?  
すでに何組もの方々が  
交際に入っております。  
チャンスは是非、  
自分の手でつかんでください(保証書あり)。

- 在星メンバーの集い
- 日本からのお見合いパーティー
- 会員個別紹介 etc...

理想の人をお探しの方、ご相談ください。  
日本仲人協議会シンガポール支部  
LIFE BEST PARTNER (S) PTE LTD  
111 NORTH BRIDGE ROAD #04-41, PENINSULA PLAZA SINGAPORE 179098  
TEL: 3379490 FAX: 3379493

おなじみ、居酒屋&日本食の店

営業時間  
午後12時~2時30分  
午後6時~11時迄  
10時迄までラストオーダー  
10時迄までラストオーダー

お風の白飯わり井端の配膳  
も承ります。(Tuas, Gul地区)  
日曜・祝日はお休みです。

Yuan Ho Road  
MRT Lake Side  
Boon Lay Way  
Chinese Garden  
Japanese  
Garden  
TANG DYNASTY VILLAGE  
3 YUAN CHING ROAD,  
JURONG SUPER BOWL  
SINGAPORE 618642  
Tel : 2612272  
Fax: 2645062

オーバーコート ランタスタイル  
仕立着は楽天派  
すなわちモイクリアンスーツの原点です。

otto mani

BLAZER \$ 350~  
SKIRT \$ 130~  
PANTS \$ 80~  
SHIRTS \$ 75~  
★スーツオーダーのカへ★  
パルティを待たずとも100円以上の  
ディスカウントをさせていただきます。

オット・マニ (テーラー)  
3 COLEMAN STREET, PENINSULA  
SHOPPING CENTRE #03-25 SINGAPORE 179804  
(フォーナン・センター隣)  
営業時間  
2:00 PM~7:30 PM (年中無休)  
お問い合わせ 10:00 AM~9:00 PM  
日本語でどうぞ  
吉田/TEL:336 0370, 9-822 2580(HP)



# シンガポールの漢方ガイド

案内人：西野 始 (Hajime Nishino) 第4回

## 中医治療の実際― 【赤い風邪と青い風邪】

体の諸要素の脈絡をいかに元の良  
いバランスに戻すかが中医治療です。  
治療の基本は、病気の症状を細かく  
観察して、何処がどの様子のどのく  
らい陰で、あるいは陽なのか、それ  
ぞれの症状を8つの「証」に分類す  
ることから始まります。病人の症状  
を表・裏、熱・寒、実・虚、の3つ  
の陰陽の組み合わせからなる次の8  
つの証に分類します。表熱実・表熱  
虚・表寒実・表寒虚、裏熱実・裏熱  
虚・裏寒実・裏寒虚。つまり、鍵穴  
の凸凹を慎重に探り出す訳です。

鍵穴の凸凹が解れば、次はそれに  
合う鍼を見つけてみます。漢方薬の原料  
となる草木皮、動物、鉱物(一つ一  
つも全て陰陽に分類)表・裏、温・  
寒、補・瀉、燥・潤、昇・降、散・収  
という8つの陰陽、12属性(まけて  
おり、また、投薬の際に使われるこ  
れら生薬を複数合わせた処方も病氣  
の陰陽バランスと同様、表裏寒  
温、補・瀉、の8つの陰陽からなる  
8つの組み合わせからなる性質に分  
類されます。表熱実証には表寒瀉性  
の方劑、表熱虚証には表寒補性の方  
劑、表寒実証には表温瀉性の方劑を  
とらうように、寒証には温を、熱証  
には寒を、実証には瀉を、虚証には  
補をとりつけてバランスをとります。  
これは、もつと具体的に風邪を例  
に中医薬をさざりて体験してみま  
しよ。

**青い風邪**

ソクソク寒気がする  
肩筋が重い  
着物や布団を薄やしい  
薄いつゆのような鼻水や痰が出る  
口の中は暖かい  
水分は飲めない  
尿は水のように透明で量が多い  
手足が冷える  
頭痛がする  
舌苔や舌がこる  
関節や筋肉が痛む

**赤い風邪**

寒気はほとんどなく熱っぽい状態  
のどが赤くはれて痛む  
黄色い粘った痰や鼻水が出る  
口の中や鼻の中が乾燥する  
冷たい水が飲みたい  
尿の色が濃い  
寒気はないがあってもほんの少し  
手足や顔にさわると熱い

風邪のひきははじめからできるだけ  
体の変化を具体的に把握しつづけて下さい。  
いろいろな変化に気づかれるはずです。  
以下風邪にかかった時のチェックポ  
イントを列記してみました。

# パルトーク

電話から50メッセージコーナー

**ハ** ルテイ編集部の皆様、こん  
にちは。いつも楽しく拝読  
させていただいています。毎回子供  
の世話を後回しにして読んでいます。  
28号を読み終えたことを書かして  
いただきます。まず秋吉英樹さんの  
記事ですが、ディック・リー氏の経  
歴のところを「フラスコ」の巨匠小  
沢征三氏との共演」とありますが、  
これは「小澤征三氏」ではないので  
しょうか。小澤さんのファンとして  
はとても悲しいです。

そして27号の「パルトーク英語  
レッスン」とてもわかりやすくてた  
まになりました。自分で言いたい  
と思ったことに対して3つの文があり  
ましたので、とても勉強になりました。  
しかし今回の号でそれが載って  
いなかったのがとても残念です。次  
回を期待しておりますのでよろしく  
お願いします。  
そして、「パルトーク」の友  
人(五月さん)の投稿を読み、感激

してしまいました。空  
港まで見送りに行った  
のに、何も言っていな  
かったのです。私がパ  
ルトークに出会ったの  
は、彼女が「これ読ん  
だらいいよ」とくれた  
のがきっかけでした。  
シンガポールに来て何  
も知らなかった私に  
は、パルトークがとて  
心強く感じられました  
。また、パルトーク2  
周年記念のプレゼント  
が当たり、みんなで食  
事に行ったりと、パルトークを知らな  
ければシンガポールでの生活もエン  
ジョイできなかったのでは、と思っ  
ているほどです。

★小澤征三さんのファンのみさまさま大変大  
礼いたしました。名前を間違えるなんて  
もつてはかーい。ごめん。さーい。ひたす  
ら謝るしかないですね。本当に……  
★好評の「パルトーク英語レッスン」は  
不定期掲載です。今月は載っていないので  
ぜひ活用してくださいませ。  
★人の出会いって不思議です。パルト  
ークがきっかけでやっばりうれし  
です。もつとこつと広げて下さいませ。

追伸：遅くなりましたが、「居酒屋  
なにわ」の飲食パウチャー、ありが  
たうございました。  
……  
中塚澄子さんより

★小澤征三さんのファンのみさまさま大  
礼いたしました。名前を間違えるなんて  
もつてはかーい。ごめん。さーい。ひたす  
ら謝るしかないですね。本当に……  
★好評の「パルトーク英語レッスン」は  
不定期掲載です。今月は載っていないので  
ぜひ活用してくださいませ。  
★人の出会いって不思議です。パルト  
ークがきっかけでやっばりうれし  
です。もつとこつと広げて下さいませ。

自分の症状に当てはまる項目に丸  
印を付けてみて下さい。あなただけの風  
邪は赤ですか、青ですか？赤い風邪  
を「熱証」といい、青い風邪を「寒  
証」と区別します。  
熱証には熱を下げる効果のある薬  
草を無め、しかも体の表面や粘膜に  
作用するよう工夫した処方方が適切で  
す。本来は、症状に合わせて生薬を  
処方するのですが、既で一定の配合  
で処方、製剤化された錠剤、顆粒剤  
液剤が市販されています。これらを  
「日成薬」と言います。シンガポール  
では「銀翅インチャオ」、「真真感  
冒茶」が代表選手です。  
寒証には温めて、血行を改善して、  
全身の抵抗力を高めた丸、自製で  
治っていくります。そして体を温める  
薬草を無め、汗をかかせるような処  
方が考えられます。「葛根湯」が代表  
選手です。その他、表寒虚証に「桂  
枝湯」、「表寒実証に「麻黄湯」等があ  
ります。  
では、赤でも青でも、青も半分以  
上あり、咳もあるような複雑化した  
風邪の場合、「葛根湯」は「日成薬」  
に代わって使います。これは、本  
場中国の本場さゆえに、その様  
な細かな「証」に対しては処方を作  
り出しております。「葛根湯熱沖劑」  
が市販されています。  
今度、風邪をひいた時には是非、  
この青赤分類を試して下さい。ただ  
風邪をひいたと気づいて、無造作にル  
ルを3錠飲むようでは中医薬の恩恵  
にはあてられません。

**こ** んにちは。日本では桜のき  
れいなころです。残念  
ながら今年には桜のお花見ができな  
けれど、代わりにシンガポール植物  
園でキンモクセイのような花やチア  
ガールのボンボンみたいな花を見ま  
した。こんな変わった花や木の名前  
を知っている方はいませんか。ある  
いは写真入りの本など(できれば日  
本語の)ご紹介ください。  
本と書けば、最近読んだ「マレー  
半島すちやらか紀行」(新潮社)が  
おもしろかったです。これは3人のエ  
ネルギッシュな女性のドタバタ旅行  
記。彼女たちの暮つところの「トラ  
ブル」より軽度の「ネコブル」の選  
続で笑わせてもらいました。ティオ  
マン島のダイビングやタマンヌガラ  
の国立公園に行かれる方にお薦め  
です。ローカルの食べ物「肉骨茶」な  
ど、知っているだけに唾コックンで  
した。この頃少しぐらい高くても案  
な旅をしていたので、31歳なのに23  
歳とサバヤンでマレーシアを駆け巡  
る彼女たちに、学生の頃の自分の旅  
を思い出しました。夏ハナギミの人  
にも、いい「タミン」になるかもね。  
光恵さんより

**来** 星してまた3週間ですが、  
この「おんな」ミ「ニティ  
誌があるなんて感激です。これから  
どんどんこちらに馴染んでいきたく  
と思えます。  
それにしてもびっくりしたのはト  
イです。あるデパートのトイレは  
全室(？)紙がない！ 女性用なの  
に便座が上にあがっている！ あけ  
くに、手を洗う洗面ボウルに幼児を  
かかえあげオシッコをさしていた中  
国系シンガポリアンのおばさ  
ん！ きたないからやめてね。  
ーさんより

★ホヤホヤのーさん、私も同感です。ま  
れい美しい街シンガポールのうたい文  
句は「こへや」しかーし、情れます。  
シンガポールは持たなくなつたけど、ティ  
ンシュはいついっしょに歩こうになつたん  
だから……  
でも！ そのシンガポリアンのおばさん  
にははつきり言っちゃってください！  
「そのは、手を洗うと」ってね。

### 風邪に漢方四天王

赤い風邪に銀翅 (インチャオ) …………… 発熱、のどの痛み、抗ウイルス力  
赤い風邪に真真感冒茶 (チュンチュン茶) …………… 発熱、咳、頭痛、節々の痛み  
赤くて青い風邪に葛根湯 (かっこんとう) …………… 発熱、風寒、頭痛、咳、のどの湯き、鼻水、全身倦怠感、等に  
青い風邪に葛根湯 (かっこんとう) …………… 寒気、鼻かぜ、頭痛、肩こりに


西野フーマシー  
ハラコンハイマゴウ #B1 Tel: 7327927  
高島屋 #B2 Tel: 7351226

シンガポールに長期滞在を考えてるあ・な・た。ご存じですか？  
知らない人にもぜひ教えてあげてください。  
たくさんの方々の声がかつと役に立つ！

### 『長期滞在者のための最新情報55』-シンガポール

(三修社刊)

パル子 (=鈴木康子 著) 大好評発売中！  
丸善・高島屋4F、紀伊国屋各店にて取り扱っています。



# パルティ DE じゃらん<sup>2</sup>

☆パーソナル・ヴォイス☆

## ：無料伝言板：

個人的な情報（結婚のお知らせ、情報提供）、各種サークルメンバー募集、リサイクル情報etc... その他なんでもお寄せください。できる限りせ〜んぶ無料で載せちゃいます！

尚、営利を目的とする内容（生徒募集、不動産情報など）及び求人広告は有料となります。

### 編集部より

バックナンバーをご希望の方は、お手数ですが、1冊につき1ドル分の切手を同封し、〇〇号希望と明記の上、編集部まで郵送ください。



編集部の電話番号のお問い合わせが多いのですが、勝手ながらパルティでは、

### FAXと郵送のみ

の対応をさせていただきます。ご了承ください。

### 教えます

日本語が得意な方、シンガポール在住の方、お得意な分野を教えてください。1般英語・ビジネス英語・英検対策・英検対策など。

1時間 \$40 (お茶代別)

AG 010001010

### 教えてください

あなたの進路先を教えてください。

夜7時〜9時 (月)

AG 010001010

### お部屋貸します

女性専用のお部屋を貸します。お茶代別。

AG 010001010

シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

## A thing of beauty, A mark of excellence. Chagall Jewelry.

日本に本社を置くシャガールの宝飾品は、タイ、スリランカ等の近隣諸国より、直接買い付けした裸石を使い、シンガポールの最高の職人達によって加工されています。ヨーロッパ感覚あふれたハイクラスな品揃えと日本人スタッフによる接客は、皆様方のいかなるご要望にも充分お答えできるものと確信しております。どうぞ、お気軽にご来店ください。



### お知らせ

早稲田大学出身の方へ  
シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

### 同窓会

早稲田大学出身の方へ  
シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

### 募集

早稲田大学出身の方へ  
シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

### 募集

早稲田大学出身の方へ  
シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

### 募集

早稲田大学出身の方へ  
シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

### 紹介します

シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

### お知らせ

シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

### 募集

シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

### 募集

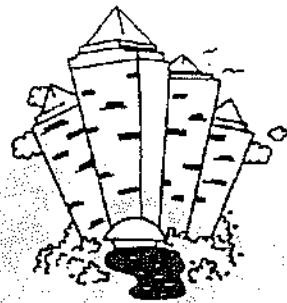
シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。

### 募集

シンガポール近郊の静かな環境の中、お茶代別。



# ☆快適な住まいをお届けします！ クラウンのSmiling! "住まい"リング



## クラウンの特選住宅物件情報

オーチャードロード周辺		
セントマーチン	2	\$4500
フツラ	4	\$10000
レオニーガーデン	3/4	\$8000/10000
NO7クレイモア	2	\$5500
ポタニックガーデン	3	\$3800
リバーシャイア	3	\$5200
リガリア	2	\$4500
ユーロアジアコート	3	\$6500
デボンシャーロット	2	\$4500
ザ・モニングサイド	4	\$8000
MRTニュートン ノベナ駅周辺		
ダニアンガーデン	2	\$6000
リンカンロッヂ	3	\$4500
エルミラハイツ	3	\$5100
メイクウエイビュ	2	\$4800
ブキティマロード、トーダクロード周辺		
カシューハイツ	3	\$3900
デイリーファーム	2	\$3200
ブキリーゼンシー	2/3	\$3200/4800
ヒュームパーク	2/3	\$3300/3800
グリーンロッジ	3	\$3800
ホランド ファラロード周辺 (マウントシナイ、ファラロード)		
アスターグリーン	3	\$5300
カベンディッシュ	2/3	\$4100/4800
オールスワース	3/2	\$3600/5500
マーベラコート	3	\$3700
オリナロッヂ	2	\$5000
スパニッシュビレッジ	3	\$4900
新サバビルグランデュール	3	\$800
メラサガ	3	\$6500
ティオンバル駅周辺		
新セントラルグリーン	1/2/3	\$4500~7800
エメラルドパーク	2/3	\$3900/4500
スティーブンスロード周辺		
パインウッドガーデン	3	\$6000
新パインツリーコンド	3	\$7000
イーストコースト周辺		
ウォーターサイド	3	\$7500
ファーンウッド	3	\$4500
マンダリンガーデン	1/3	\$2800/4300
ベイコート	4	\$4500
ベイショアパーク	2/3	\$2800/4000
タナメラ	3	\$4300
新アストリアパーク	2/3	\$3700/4200
新メルビルパーク	2/3	\$3000
ウエストコースト周辺		
パークオアシス	3/4	\$4500/4900
ウエストベイ	2/3	\$3500/4000
ギンザプラザ	3	\$4800
パークウエスト	3	\$3500
新パニヤン	3	\$4500
新サバビル	3/4	\$4500/5000
テレサビル	2	\$3300

シンガポールのすみからすみまで、ご案内から入居後のアフターサービスまで。  
クラウン・エンタープライズは心を込めてより良い物件探しと、迅速で確かなサービスに日夜取り組んでいます。

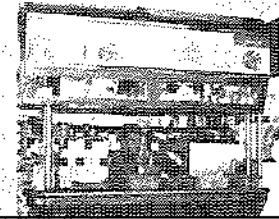
## オフィス、倉庫、工場、ショップ物件情報

オフィス物件	面積 (sqft)	賃料 (S\$/sqft)	特徴
パティコビル・センター	5000~7800	\$4.00	床上げしてある為配線が楽で余計な工事費用節約できます。
サンテックシティ	2200~10000	\$7.50~	MRT シティホールよりシャトルバス運行予定
ラッフルズシティ	4000	\$7.00	MRT シティホール駅 徒歩5分
ミレネアタワー	2000	\$9.30	眺望を求めるなら絶対このビル最高の眺め
ゲートウェイ	2000	\$7.70	MRTノベナ徒歩5分 EPICにすぐ隣り交通に便利
ロビーナハウス	600~8000	\$7.75	MRTラッフルズシティ徒歩
78セントウェイ	1600~	\$7.80	第一ホテル隣 MRTタンジョンバガ-6分
ホリオンビルディング	各サイズあり	\$9.30	シティの真中知名度の高いビル
パークモール	500~1200	\$8.00	MRTドービーコート駅前
キャセイビルディング	900	\$6.50	建築資材関連の会社に特にお薦め
エナイテッドスクエア	各サイズあり	\$6.5	MRTドービーコート駅前
ゴールドヒルプラザ	1000/1250	\$6.40	MRTノベナ徒歩5分ユニテッドスクエア隣
ニーアンシティ	1200~	~8.00	高島屋の上 オーチャードと真中
ジョウセンター	5361	\$7.50	伊勢丹スコットの入ったオーチャードとスコットロードの角のコンプレックス
倉庫			
パティコビルコンプレックス	1100~1367	\$2.60	日本人中学校近くにできた最新工務倉庫用大規模コンプレックス
シティリンクウェアハウス	947~	\$3.00	最新型倉庫ビルPSAビルの隣モダンな外装
ショップ			
パティコビルジャンクション	400	\$15~	西友やパルコの入ったMRTプギス駅ビル

従業員の集めやすく、交通の便の良い、行う事業に適したロケーションで適正な賃料で移転メリットのある良い物件だけをご紹介致します。  
ご要望にできるだけ近い物件をご紹介しますために手作業で物件のリストアップを進めています。お電話又はファックスでご要望をできるだけ詳しくお知らせください。折り返しすぐ日本語でご回答いたします。

**CROWN ENTERPRISE CO. (PTE) LTD.**  
Tel: 273-5588, 9633-7853  
Fax: 9633-7853  
34 Jalan Kilang Barat, Kewatram House, Singapore 059365  
クラウンエンタープライズは専任の不動産仲介業者です。ライセンスNo.031-2030

# 美食中心



第7回

ピザ&パスタ

文/ボブ・スティーブス 監修/Jo-Joe

取材協力: Ms. Matuyama  
Ms. Kitamura  
Ms. Nakawa  
Ms. Mizuta  
& Other Friends

## 『Pizette』 ピゼッテ

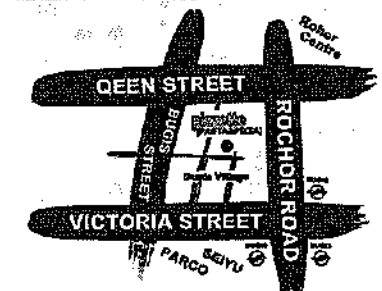
**あ** あゴールデンマイル、いやいやゴールデンウィークよ！なぜ異方はさっていくのー！と次のお休みは24時間寝たい気分がポーンです。ちなみにRCサクセションの忌野清志郎氏は52時間お寝んねが最高記録とのこと。私はもっと寝られるぞ！という腕に自信のある方はバルティ編集部まで！。で話はスッ飛びますが、今月のテーマはパスタ。なんで、いきなりパスタかと言えば、最近ポーンの身の回りでスパ王事件というのがあったから、遊び仲間のパフプロシュクッチくんが「スパ王、地獄ウマッずよー」と言ったのが火種となって、『スパ王はほんまにウマイかい?!』という話がごく身近な話題になった。なんといっても、「日本ではたった半年で出荷100億円に達した究極の即席パスタ」と、雑誌などに書き立てられているスパ王。これはイットとアカーンと買いにいったんだけど値段を見てビックリ。な、なんと\$4.50もするやんかいさー。うう、やっぱり輸入ものは高いぜーとブツブツ叫んでいたら、「シンガポールでスパゲッティ食べようと思ったら、日本と同じくらいするからよー」と言われた。たしかにシンガポールのイタ飯屋と言えば、「パスタ・フレスカ」とか、「ロッキーピザ」、「ミラノ・ピザ」のチェーン店やオーチャード・タワーの2Fのパスタの店、パルコ

ンの上にある店などが有名で雰囲気も良く洒落ている。だけど、やっぱりフードコートと比べると高いし、デートとか家族一緒って時はいいけれど安い！旨い！が何卒のどこかの牛丼屋さんのような美食中心ネタとしてはちょっと使えんな〜状態。そこでポーンのとなっておき。シンガポールで一番安い(と思う)パスタショップを紹介させて頂きましょう！。今回は試食ヘルパーとして色気よりも食いの激しいバルティ美人女性スタッフ陣?4名を引き連れてやってきましたMRTプギス駅を降りて目の前のプギス・ストリートの奥にある「PIZZETTE」。店はレストランでなく、フードコートだから店内なんてものはなく、お外で食べるパターン。「よー、人気もんだねー！」とオーナーのチャン兄ーやんからかわれつつ、常連化しているポーンのお勧めはなんといってもトマトソースのポモドーロ(\$4.50)。フードコートのぶっかけ飯よりは高いがマクドナルドのフィレオフィッシュセットよりも安いだから、料金的にはオーケーでしょ？。麺はオーダーしてからゆでるので、8分ぐらいの忍耐が必要。エキストラを頼むと大盛にもしてくれる。さて、やってきました、トマトソースたっぷりのポモドーロ。「トマトペーストにしっかり煮込

んだトマトをからめてもう一度煮込んでるわ」との意見を聞くと、さすがは主婦の強みやな〜とつい感心。で、お姉さま方、お味の方はいかがでしょ？。「超オイシ〜ってわけじゃないけれど、そこそこ美味しくて、この値段でこの量だったら全然オーケーよなー。なるほど、ここはシンガポールのギョウザの王様! 隠れたスパゲッティ屋さんなのね。



ポモドーロ(\$4.50)。これにピザ用チーズ(\$1.00)をオーブンで焼くと、二人でもお食いいただけます。(笑)

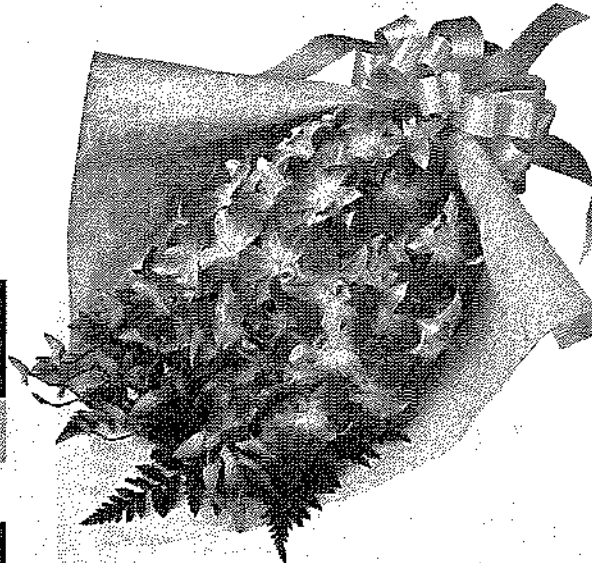


## プレゼントに蘭の花

orchid orchid orchid orchid orchid

シンガポールの美しい国花を  
フレッシュなままお届けしませんか?  
郵船カーゴのネットワークにより  
日本全国へお届けいたします。

通常 30本 : S\$110 ⇒ 今限り 30本 : S\$100  
50本 : S\$130



詳しいお問い合わせは 谷、田村、河野まで  
郵船トラベル TEL:7321511  
391A ORCHARD ROAD #09-05 Ngee Ann City Tower A Singapore 238873 AGENCY LICENCE No.577

※今月の「YUSENオーストラリア劇場」はお休みさせていただきます。



「シンガポールを選ぶ日本人」第2弾

# この企業のこの人紹介



今回ご紹介するのは、熊谷組シンガポールの武久セナール・マネージャー付セクレタリー兼日本人コーディネーターとして活躍中の奥典子さん。

短大卒業後、国際線スチュワーデスをしていた奥典子さんは、オーストラリア留学を経て、今年1月同社へ就職した。熊谷組シンガポールは現在、SOGOSの申請準備を開始したばかり。毎週2回、コンサルタントや現場スタッフを含め、関係者全員でミーティングを開いており、奥典子もスタッフの一員として多忙な日々を送っている。

スチュワーデスとしてキャリアを積んだ奥典子がシンガポールで転身した機から伺おう。

「そうですね、前職（スチュワーデス）も充実した仕事でした。でも、違う分野の仕事にチャレンジしてみたいと思ったんです。」

奥典子の場合、一気に転職するのではなく、先ずステップアップを図る留学を目指した。航空会社を退職後、思い切ってTOEFLを受験し、オーストラリアの大学へ留学。昨年秋季に大学を卒業し、当地の人材紹介会社JACへ登録。そしてほどなく、JACを通じて熊谷組への就職が順調に決まったという。

オーストラリアで学んだ奥典子が、シンガポールを活躍の場に決めた理由は、

「オーストラリアは3年間暮らして、今でも大好きな国です。でも現在は、雇用ビザの取得が難しいですね。例えば日本人だからといって、簡単に日本籍教師にはなれないとか。そこでシンガポールへ目を向けました。シンガポールはスチュワーデス時代に何度も訪れ、馴染みのある国でしたし、友達もたくさんいます。それに元氣のある国ですから、初めてのセクレタリー職、いざ就職してみた感想は、

「建設会社というところ、いわゆる土曜屋さんのイメージを持つ方もいらっしゃると思いますが（笑）、実際は全く違います。シンガポール人同僚は皆にやさしく、例えば人に用事を頼む時、相手のことを気遣ってくれます。とても働きやすい職場で、教えられることが多く、

私はOJとしての経験は皆無でしたので、まだまだ勉強の段階です」と大きな瞳を輝かせて「こやかに語る奥典子を見ていると、和やかな職場の雰囲気は彷彿とさせられる。

「ここで、気になるプライベートライフをチラリと聞いてみましょう。

「趣味としてはテニスやゴルフのほか、ウォーキングが好きです。料理も好きで、買い物は往復1時間ぐらい歩いて行きます。」

「えっ、お忙しいのに自然派ですか？」

「ええ、ふだんは自然な心がけています。ローカルフードも好きですけれど、

ど、外食だけというのはいちよっこ。やっぱり、和食をよく作ります。そういえば、シンガポールはフルーツがおいしいですね。」

実際に暮らし始めたシンガポールの印象はどうだろうか。

「以前に仕事で当地へ来ていた頃は、宿泊や食事をはじめ、シンガポールの（いい面）だけを見ていたような気がします。今は生のシンガポールに触れているというか、私の場合、サービスマンに従事していたので、今でもつい店員さんの接客態度とかに目がいついてしまいますが（笑）。

それから、シンガポールは非常にコンピュータ化が進んでいますね。私の会社でも事務処理はもろもろのこと、設計関係もコンピュータです。」

今はとにかく、様々なことを吸収していきたいという奥典子さんは、

「勉強するということは、点のようなものだと思っんです。その点をどんどん増やして、点を点をつないでいきたいですね。」

新天地シンガポールで奮闘する彼女を、大阪にいるご家族が暖かく見守っている。「本人の意志を尊重してくれる母には感謝しています」と語る奥典子。天は「物を与えず」というけれど、「二物（二つ）か三物も四物も（一）備えたナイスレディだね」と思っている奥典子。お出立はさながら、エレベーターは左手です」と最後まで心通い溢れる言葉が背に響いた。

## 小中学生のパーティ読者の皆さん、こんにちは。

国立学院予備校は、毎月キミたちへ「入試問題ウォッチング」として、入試問題の「ポイント・ポイント」をこのパーティ誌上提供しています。1年後、これによってキミたちの学力が伸びていくことを目指しています。今回は、これによって中学生の皆さんは、予備校まで送って下さる。全国正解者は、このパーティ誌に掲載させていただきます。

# 国立学院予備校 がおくる

入試問題ウォッチングその29 中学校 数学編

むかしむかし、インドのある王様が、いくつかのダイヤモンドを持っていた。あるとき王様は、それらのダイヤモンドを、彼の王子全員に分け与えることにした。そしてみんなを集めて、次のように言った。

「まず第1の王子は、1つのダイヤモンドとその残りの7分の1をとれ。次に第2の王子は、残りのうちから2つのダイヤモンドと、そのまた残りの7分の1をとれ。次に第3の王子は、残りのうちから3つのダイヤモンドと、そのまた残りの7分の1をとれ。このようにして続けていけ。」

さて、何人かの王子たちは、王様の言われる通りにしてダイヤモンドを分けたが、分けてしまってからお互いのもらった分を比べてみたら、なんとみんな同じ数だけのダイヤモンドをもらったことになっていた。

さて、王子は何人いたのか？

### ● 4月号の解答 ●

- (1)  
A-3 B-3  
C-3 D-3
- (2)  
A-b B-d  
C-c D-d

## 新学期生募集中

(小学2年～高校3年)

●毎週土曜・日曜

入塾説明会・テスト

●通塾バス有り

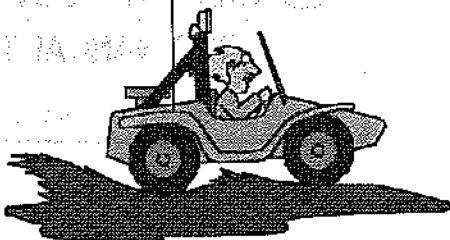
(運行地区についてはお問い合わせください)

●兄弟姉妹割引有り

# ENA-KG

国立学院予備校

●シンガポール校 ● 3 Pandan Valley, #02-312A (S) 597627  
TEL: 4691204/4691151



日系企業のビジネスコーディネーター

1973年設立 (A-1143-03)

## JACビジネスセンター

LONDON・TOKYO・OSAKA・SINGAPORE・KUALA LUMPUR

通訳サービス 一般通訳、技術通訳、セミナー通訳、記者会見等	翻訳サービス ビジネスレター、技術マニュアル、契約書等
コンベンション・サービス 国際会議、展示会、セミナーのコーディネーション等	市場調査/人材派遣 市場分析、消費者動向調査等/日本語秘書派遣等

お問い合わせは日本語でどうぞ。山泉、末次、落合、福田

TEL: 224-6864 FAX: 224-9473 138 Robinson Road #14-10 Hong Leong Centre.(S) 068906





山口佳子

# 男はつらいよ

恋愛編

50過ぎてご存知ですか？  
カー、クレジットカード、キャッシュ、  
キャリア、そしてコンドミニアム。  
この5つを持っている男性が、望み多き  
シンガポール人女性のおめがねにかなう  
理想の結婚相手だとか。(最近では70過ぎての  
もあるらしい) 現実厳しく。

## ■アツシーに徹す

車は高い。だからステータスだ。しかも、便利。涼しい。速い。これ以上の売りはない。とばかり、車を持っている男の子達は行く、行く、とこへだつて。

パリリスに住んでいる彼が、ジュロンの彼女を迎えに行くと、オーチャードで遊んだあと、偶然会った彼女の友人をイーシユンまで送って行くと、またまた彼女をジュロンに送り届け、一人でパリリスへと帰って行く。なんて朝飯前なのである。

シンガポールには、デートの際女性を送るのがマナーと心得ている男性が多い。車を持っていない男性でさえ、公共の乗り物を使って送ったりする。騎士道精神というものが、返社時間になると、オフィスビルの脇にはずらり車が横づけにされる。それぞれのプリンセスを待っているのだ。毎日二苦三苦です。遠くにいようと、ボケヘルで呼び出されたら、もちろん参上せねばなるまい。

なるまい。

加えて、注目すべきはプリンセス達の表情や態度である。日本の女性なら内心悪いと思っていないまでも、「めくくん、待ったア？」なんて言いながら、キョートな笑顔でうれしげに車に乗りこむだろう。

ところが、私が観察してきた限り、ここの女性は比較的無表情である。さほどお礼を言っている様子にも見えない。

■まめまめしく、かいがいしく  
「日本人観光客は、どうしてセルフサービスの店で、おばさんばかりが取りに行くと、おじさんは座っているの？」とシンガポール人の女子大生に質問されたことがある。どしどしと、日本の習慣ですが、そう言われてみれば、ここでは全く逆なのだ。男性が動き回る。

もつとすいのは、フードコート

などで男の子に食べ物、飲み物を次々に持ってきてもらっておきながら、彼が自分の食卓を戻って来る前に、平然とどんとん食べる女の子、ひっそり(結構よくいる)私はこういうカップルと相席になると、つい待ってあげたら？」と注意してあげたくなるのだ。(したことはない)

■暗黙の不等条約  
シンガポールの社会人男性はフリ

と、結婚前、こんなことがあった。主人の家族全員とシーフードレストランへ出かけたが、食べにくそうな蟹が登場すると、主人はいつものように足を割って身を取り出し、私のお皿にのせてくれた。ゲゲ、家族の前でそれはまずいものでは？ムツとそれそう。とあわてて主人の両親を盗み見ると、お義父さんがお義母さんと同じことをしてあげていた。なーんだ。

カンをあまり好まないようだ。恋人同士はもちろん、ただの友人知人であっても、さっと払ってくれたりする。とりわけ、飲み物くらい女性にこちをうしないなんて格好悪いと思っている人が多くて、お礼を言ったり、払おうとしたら怪訝な顔をされたことが何度もある。

しかし、職場では徹底的にフェアであるべきと考えるシンガポールの女性もしょうちゅう一方的の払ってもらうのは平気なんだろうか。もちろん、おごられてあたりまえと女性みんなが考えているわけではないのは言うまでもないが、さて、日本では気が利かない、愛想がない、お尻が重い、素直じゃない、はたまたかわいげがないというのは、ふつう厳しく女性を評する時に使われる形容詞だ。

それが、ここではなんとなく男性に向けられているような感じ。おまけに「あの人がって気配悪いし」なんて言われたら、まさに「男はつらいよ」である。

## 編集後記

お久しぶり、お久しぶりで書いてますねえ、もう5月です。9.9.新しくシンガポールに来られた方、よろしくお願ひ申し上げます。

それではまた来月ネッシー

## トラベルウォッシュレット 当選者発表！！

イモトコウイチサン  
テラオブジカサン  
アサヌマユリコサン

以上3名の方に決まりました。おめでとうございます。

シンガポールに来たばかりの方や国外のお友達にもぜひパーティをご紹介ください。  
シンガポール国内は無料です。  
バックナンバーご希望の方は、1部につき発送手数料としてS\$1分の切手を同封の上編集部までお送りください。  
海外の方は1部につき送料+手数料でS\$5(約350円)いただきます。

パーティは、ご自宅や会社への無料送付の他、丸善書店(高島屋4階)にて入手可能です。無料ですのでどうぞご利用ください。

Publisher Parti (Pte) Ltd  
Editor in Chief Paruko  
Editors Ikko Ji-san  
Nyan Nari  
Boborn K-suke  
Other Writers Yoshiko Yamaguchi  
Hajime Nishino  
Advertising, Marketing & DTP Production JSP (Pte) Ltd  
Printer Scanart Lithography

\*本誌に掲載されている記事が無断で流用することを禁じます。ご了承下さい

★すべての投稿、ご意見、ご要望、送付(無料)のお申込み、お問合せは下記まで!

## 宛先

Parti Pte Ltd 編集部  
230 Victoria Street #04-02  
Bugis Junction Towers  
Singapore 188024  
FAX : 337 6561

新たに無料定期送付希望します  
送付を止めてください

住所変更をお知らせします (いずれか○で囲んでください)  
投書します

(ローマ字) お名前: \_\_\_\_\_ ( Mr . Ms )  
送付希望住所: \_\_\_\_\_  
住所変更希望の方は、コンピューター処理の都合上、宛名シールにある登録コードと旧住所を必ずご記入下さい。宛名シールをお送りくださっても結構です。  
(No. \_\_\_\_\_ )  
旧住所: \_\_\_\_\_

パーティへのご意見、ご感想、ご希望  
\_\_\_\_\_

シンガポール発のご旅行に関することなら...

GEO NANKAI TRAVEL PTE. LTD.  
タカシマヤ4F (アンガスステーキハウス向い) TEL 7350800 FAX 7357054 (池田まで)

TRAVEL LESSON その29  
海外旅行傷害保険は、必ず入らなければならない基本契約(傷害保険)と加入するかどうか自由に選択できる特約(疾病保険・賠償責任保険・救援者費用保険・携帯品保険)に分かれています。



# KITCHEN MOND ER LAND

## 最終回

### アイリーン塩見の

今月のメニュー

シンガポールのお弁当〈小学校編〉



アイリーン塩見さん  
インストラクター、雑誌  
コラムニストなどとして活躍中。  
現在ドーバーロードにて料理教室を開催。  
お問い合わせは●TEL 7767694

\*新クラス開催中。  
詳しくは直接お問い合わせください。

ご存じのとおり、シンガポールの小学校は午前と午後の二部制。午前の部に通う子供たちは、毎日早朝7時半頃から授業を受けています。早ければなんと6時頃にスクールバスが迎えに来るといいますから、朝ごはんをしっかりと食べている余裕はありません。そこで10時の休憩時間に軽食をとることが多いようです。校内のキャンティーンでも安く食べられますが、たった15分!!という短い時間を有効活用するには、友達と話をしながらでも簡単にすぐ食べられて、しかもおいしいお弁当を持参するのが一番。というわけで、今回はシンガポールの小学生はどんなお弁当を学校に持って行くのか、ちょっとのぞいてみましょう。

- 日本と違う点は・・・
- 昼ごはんではないので、あくまでも軽食/おやつ程度のものである。
  - エアコンのない学校が多いので、腐りやすいものは避けたり、悪くならない工夫がされている(例: パターの代わりにマーガリンを使うなど)。

ポイントは、やはり食べやすさ(手で食べられるもの、あらかじめ楊枝や串に刺しておいて食後捨てられるもの)、そしてなんといっても手間をかけずに作ること!!

その1

焼売&卵焼き



あらかじめ作って(買って)おいた焼売を蒸す。フライパンにライトソヤソース小さじ1/8を加えた溶き卵を流し入れ、その上に海苔、カニスティックをのせて巻く。ぶどうは洗って楊枝に刺す。ファーストフード店で買えるチリソースの小袋を焼売用に付ける。

その2

ミートフロスのサンドイッチ



食パンは耳を切り落としてマーガリンを塗り、ミートフロス、洗って水気を切ったレタスをはさんで形良く切る。食べやすい大きめに切ったバナナにライムの汁を塗り、ぶどうと交互に串に刺す。

その3

ワッフル&とうもろこし



とうもろこしを茹でる(お好みでマーガリンを塗ったり塩をまぶしても)。ペーカリーで買ったワッフル、市販の一口マンゴプリンと一緒につめる。

長い間ご好評いただきましたアイリーンさんの料理コラム「キッチンワンダーランド」は、今回をもちまして終了させていただきます。ありがとうございました。  
次回からこのコーナーの先生はMs.リリーウォンが担当してください。リリーさんは日本での生活経験が長く、日本語もとてもお上手。日本人主婦の方のために料理教室を開催しています。お楽しみに!

# シンガポールでも自宅で朝日新聞が読める!!



私たちが"日本語"で購読申し込みをお受けいたします。

※ご購入のお申し込みは、

朝日新聞インタナショナル TEL:2250667  
または、OCSシンガポール TEL:2258288

◎広告掲載(アジア地区)についてのお問い合わせは朝日新聞インタナショナルまで

トピックス

シンガポールにおいて過去1年間に10回程度、文化講演会をはじめとする各種イベント(無料)を実施いたしております。その募集も本紙や日曜版の広告欄にて発表いたしております。

イベント実例

(1994年7月~1995年7月)「橋田寿賀子さんを囲む会」(7月)・「桂枝雀独演会」(8月)・「小中学生作品コンクール」(9月)・「岩城宏之講演会」(9月)・「河合隼雄講演会」(12月)・「城山三郎先生を囲む会」(1月)・「堺屋太一講演会」(3月)・「小山宙丸講演会」(5月)・「中国料理の作り方」(6月)・「子育てと0才期の能力開発について」(6月)・「朝日さわやか寄席 林家こん平・三遊亭好楽」(7月)など



# 『マラッカ ゴルフ&リゾート 体験記』

## 寄稿!



「今週末どうする?」「そうだね。いつもの場所ゴルフして誰かの家で集まるわ」  
「私もたまには変わったことしたいよね。何かないの?」「これなんかどう?」「おもむくはバルティを取り出すマラッカに行こうよ」

マラッカでゴルフ、OK決まり! といつこと我々4人は週末、小旅行に繰り出すことになりました。金曜の夜から日曜日までゴルフを2ラウンドしてフルサイタルコースを、マレーシアの古都も観光し、アンティークショップ等のそいでみようという、ちょっと欲張りなスケジュール。ゴルフ場はもちろんバルティで紹介されているゴールデン・バレー・ゴルフ・リゾート。ホテルはゴールデン・バレーにお預けしてマラッカヴィレッジ・パラダイスホテルを手配してもらいました。さて、金曜日当日少し遅くなり、9時過ぎ出発。マレーシアに渡るコースウェイが渋滞しており、マラッカ到着は12時を回っていました。でも3時間のドライブはシンガポールではなかなか味わえないもの。懐かしい音楽等聞きながら、皆で歌ってすっかりドライブを満喫。途中美しい稲光のシビューを見ながらあっという間にホテルに到着。



「今週末どうする?」「そうだね。いつもの場所ゴルフして誰かの家で集まるわ」  
「私もたまには変わったことしたいよね。何かないの?」「これなんかどう?」「おもむくはバルティを取り出すマラッカに行こうよ」

スタイル。私達の部屋はとてもゆったりとしたファミリールームタイプの部屋で、広めのリビング+ダイニングスペースにツインルーム一つとキングサイズのベッドが入った部屋が一つ。各々広々としたバスルーム付きという造り。仲間や家族がワイワイつどうにはもってこいの広さです。ベランダからは、満天の星空。おいしいお酒に気の合う仲間。これ以上の幸せがあるでしょうか!



ホテルから散々。その後も起伏のあるフェアウェイと効きめ抜群の池とバンカー、そして何よりも速い上に読みにくいグリーンに4人もため息ばかり。INに入ると池の周りをフェアウェイが三日月形に取り込まれたパー5。パワのある男性群はティーショットを刻んでセカンドショットで池を越えてショートカット。その他にも浮き島グリーン打ち下ろしパー4や池越えのショート等々変化に富んだウンドを楽しみました。

日曜日は早め起きて、マラッカの町を探索しに出掛けた。川沿いの赤く塗られた倉庫街、古い教会、どこなく昔日本で見たところのある町のように。すり切れた階段を登って行く切ない気持ちになる。ザ・エル像の右手は、いつかのようになくなったのだらう。アンティークショップの立ち並び通りをいさる

ゴールデン・バレー・ゴルフ バッケージ  
RM208 (約S\$110) がい!

- プレイ代
- 1泊2日ホテル・朝食付き
- ホテルからゴルフ場までの送迎

Give your next in Melaka plenty of swing

◆お申し込みは、マラッカ・ヒレッシュ・パラダイスリゾート シンガポール事務所まで

7336744

## Vol.1

# 尾島プロ n. on 誌上ゴルフ アドバイス



に出てみるとコースが日本と全く違っています。例えば、フェアウェイが場所によって固さが違ったり、芝がない、ボールが埋まる、横に跳ね

みなさん、こんにちは。この記事が出る頃、私は中国ゴルフツアーで奮闘中でした。今月から1年間、アジアのゴルフ及びビジネスについてご紹介していくことになりました。

私が日本を出たのは4年前。初めての試合がシンガポールのケッペル・ゴルフクラブでのマルマンオープンでした。当時はある程度、自分のスイングに自信を持っていたので、練習場でも練習して、いざ練習場に出ると、彼らに練習場で質問しました。答えは「目標に向かってボールを打つていってあげてください。それで私がしつこく聞くと、今度はインパクトでフェースがストレートだと裏すく飛ぶよ」と裏面目な顔で言ってきます。そんな事くらいにギナーだとして知っているのです。しかし、彼らは、スイングの事を全く知らないわけではなく、最初から何も考えず、ただ練習をして裏すくある程度飛ぶのが自分のスイングとしていたのです。

100人いれば100人とも体が違う。スイングが異なるのは当たり前です。それに比べて私たちが日本人はスイングの事を気にし過ぎてゴルフをしているかのように思えます。その結果、その人の体にあっている事を一生懸命やっていることになってしまっているのです。



\*\*\*尾島 潤 (じゅん) プロフィール  
1967年2月26日生まれ。プロ5年目。93年からアジアを中心にオーストラリア、欧米など世界の試合に出場。現在は本誌紹介のマラッカ州にある、ゴールデン・バレー・ゴルフクラブに所属し、試合の合間をみてメンバーの指導と自身のトレーニングを行う。

さて、ショットに自信のない人はターゲットをうまくなる、といったように少しも自信のあるものを伸ばして行くのです。私たちがプロも、得意、不得意がありませ。試合前に、不得意なものを練習して自信を失くすまい、自信あるものをもっと磨くようにしています。それが今流行のメンタルトレーニングにつながるのではないのでしょうか。来月から役立つ実践テクニックを教えます。お楽しみに!



尾島プロより、ゴルフファンの読者の皆様へ豪華なプレゼント!!  
『3組6名様へ招待』

本文記事で紹介した、尾島プロ所属のマラッカヴィレッジパラダイスリゾートホテルに3組合計3組をご招待。宿泊、スパ利用券付き。お申し込みは巻末にあるバルティ編集部・マラッカ係まで郵送にて、お申し込み下さい。応募の締め切りは5月末まで。発表は6月中旬までに当選者本人に直接ご連絡します。

MALACCA VILLAGE PARADISE RESORT  
XXXX KEROH • MELAKA

VIP SPA RELAXATION SDN. BHD.

GOLDEN VALLEY  
GOLF & COUNTRY CLUB  
A Proprietary Club solely owned by Golden Valley Golf Resort Berhad

# GOLF

## お任せ下さい

ゴルフ会員権の売買は  
信頼のおけるベストゴルフへ

BEST  
GOLF SERVICES PTE LTD  
16 Raffles Quay #B1-37 Hong Leong Building Singapore 048581  
TEL: 2205795 FAX: 3231371 (Ms.Miyata)

※1マレーシアリングギット = 0.55シンガポールドル (1996年3月末現在)